

ปุยซี: สร้างสรรค์กวีมลายูสะท้อนปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้**เกาซัน เจ๊ะแว¹, อีสมาอีล ราโอบ², มะดาโอะ ปูเตะ³**¹อาจารย์ประจำสาขาการสอนภาษามลายูและเทคโนโลยีการศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยฟาฏอนี²อาจารย์ประจำคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยฟาฏอนี³อาจารย์ประจำสาขาวิชารัฐประศาสนศาสตร์ คณะศิลปศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยฟาฏอนี**บทคัดย่อ**

งานวิจัยเล่มนี้มีวัตถุประสงค์ 1) เพื่อสังเคราะห์ปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ 2) เพื่อประพันธ์บทกวีปุยซีสะท้อนปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ และ 3) เพื่อสร้างความรับผิดชอบของเยาวชนต่อปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ เป็นการวิจัยกึ่งเชิงทดลอง (Quasi-Experimental Research) สำหรับเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ 1) แบบสังเคราะห์ปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ 2) แบบประเมินกวีมลายูร่วมสมัย PUISI และ 3) แบบเกณฑ์การให้คะแนน Rubric สำหรับการประกวด PUISIDRA กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาคือ เยาวชนในจังหวัดชายแดนใต้ นอกจากนี้มีการเก็บรวบรวมข้อมูลด้วยตนเองมีขั้นตอนการดำเนินงาน 3 ขั้นตอน ซึ่งประกอบด้วย 1) ขั้นตอนการประพันธ์บทกวี 2) ขั้นตอนดำเนินการประพันธ์บทกวี และ 3) ขั้นตอนหลังการร่วมรับผิดชอบต่อปัญหาสังคม ผลการศึกษาพบว่า การสังเคราะห์ปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ออกเป็น 10 ประเด็น

คำสำคัญ: ปุยซี กวีมลายู ปัญหาสังคม สามจังหวัดชายแดนภาคใต้

Puisi: Creativity Melayu Poetry to Reflect the Social Problems in Southernmost

Phaosan Jahwae, Ismail Raob, Mada-od Puteh

Abstract

The objectives of this research were 1) to synthesize social problems in the three southern border provinces, 2) to compose Puisi poems reflecting social problems in the three southern border provinces, and 3) to build the responsibility of youth towards social problems in the three provinces. southern border This is a quasi-experimental research. Quasi-Experimental Research. The instruments used in this research were 1) a synthesis of social problems in the three southern border provinces, 2) a contemporary Malay poet assessment form, PUISI, and 3). The Rubric Scoring Model for the PUISIDRA contest. youth in the southern border provinces In addition to collecting data manually, there were 3 steps which consisted of 1) the stage before the poetry writing 2) the stage for writing the poem and 3) the stage after taking responsibility for social problems. The results showed that A synthesis of social problems in the three southern border provinces into 10 issues.

Keywords: Puisi Malay Poetry Social Problems Southernmost



ความสำคัญของปัญหา

บทกวีคือภาษาของอารมณ์ความรู้สึกนึกคิด คือเครื่องมือที่จะนำสิ่งที่เรารู้สึกว่าเป็นข่าวสารออกมา แสดงให้ประจักษ์ ตระหนัก ตระหนก สะทก สะท้อน กวีอาจไม่มีหน้าที่สรุปหรือฟันธงความจริง แต่กวีอาจ หมุนแปรค่าและทำให้เห็นความจริงใหม่ ๆ ของชีวิตหลายด้าน ทั้งเรื่องที่ยังที่คนทั่วไปคิดไม่ถึง และแม้แต่ ตัวกวีเองก็เพิ่งจะคิดถึง ปุยซี (กวีมลายู) เป็นหนึ่งในสาขาวรรณกรรมมลายูที่แพร่หลายในพื้นที่สามจังหวัด ชายแดนภาคใต้ บทกวีเป็นชนิดกวีนิพนธ์ที่เกิดจากความคิดสร้างสรรค์ของสังคมมลายูที่สะท้อนให้เห็นถึง ประเพณี วัฒนธรรม และศาสนา วรรณกรรมไม่สามารถแยกออกจากสังคมมลายูในพื้นที่สามจังหวัดชายแดน ภาคใต้ได้ จนกระทั่งวรรณกรรมเป็นส่วนหนึ่งของความเชื่อมั่นและความเป็นอยู่ของคนในพื้นที่สามจังหวัด ชายแดนภาคใต้ ปุยซี (กวีมลายู) ในพื้นที่สามจังหวัดชายแดนภาคใต้คือ การแสดงออกทางศิลปะที่ได้รับมาจาก ประสบการณ์ อาทิ การกระทำ ความรู้สึก และความคิด โดยใช้ภาษาเป็นสื่อจนเกิดความเข้าใจต่อผู้อ่านและผู้ ฟัง บทกวียังคงมีในพื้นที่สามจังหวัดชายแดนภาคใต้ แต่ที่เป็นลายลักษณ์อักษรยากต่อการพบเจอ ณ ตอนนี เหลือเฉพาะปันทุน (บทกวี) ในรูปแบบภาษาพูดเท่านั้น จะเห็นได้ว่า ปุยซี (กวีมลายู) ยังคงเผยแพร่ในสังคม และโรงเรียนทุกระดับ โดยเฉพาะในกิจกรรมกีฬาหรือกีฬาสีในระดับตำบลและระดับจังหวัดหรือในงาน วัฒนธรรมต่างๆ อย่างไรก็ตาม คุณภาพของบทกวีอยู่ในระดับต่ำมาก เนื่องจากสิบปีที่ผ่านมาไม่มีนักเขียนและผู้ เชี่ยวชาญในด้านนี้ และมีความแตกต่างหากมาเปรียบเทียบกับแหลมมลายูอื่นๆ

พื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้มีวันยิ่งเพิ่มปัญหาที่คุณ ปมปัญหาที่ไม่สามารถแก้ปัญหาได้ โดยเฉพาะ ปัญหาความรุนแรง และความมั่นคง ที่ไม่มีวันจบสิ้น ส่งผลให้ปัญหาด้านอื่นๆ ตามมา เช่น การศึกษา เยาวชนใน พื้นที่ได้รับการศึกษาน้อยลง เนื่องจากครูผวาต่อเหตุการณ์ ครูย้ายออก และเปิดปิดเวลาเรียน เร็วกว่าปกติ เพื่อไม่ให้ได้รับผลกระทบต่อเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริง อีกทั้งปัญหาด้านศาสนา การใช้สื่อเทคโนโลยี ยาเสพติด และ

ผู้สาว ล้วนแล้วเป็นปัญหาสังคมที่ทุกคนต้องร่วมกันรับผิดชอบแก้ไข ดังนั้น ผู้ศึกษาจึงสนใจที่จะศึกษาปัญหา สังคม และประพันธ์บทกวีปุยซีเพื่อสร้างความรับผิดชอบของเยาวชนต่อปัญหาสังคมในสามจังหวัด ชายแดนภาคใต้

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

- 1) เพื่อสังเคราะห์ปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้
- 2) เพื่อประพันธ์บทกวีปุยซีสะท้อนปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้
- 3) เพื่อสร้างความรับผิดชอบของเยาวชนต่อปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้



ขอบเขตของการวิจัย

ขอบเขตของการวิจัยที่ใช้ในครั้งนี้มีดังนี้

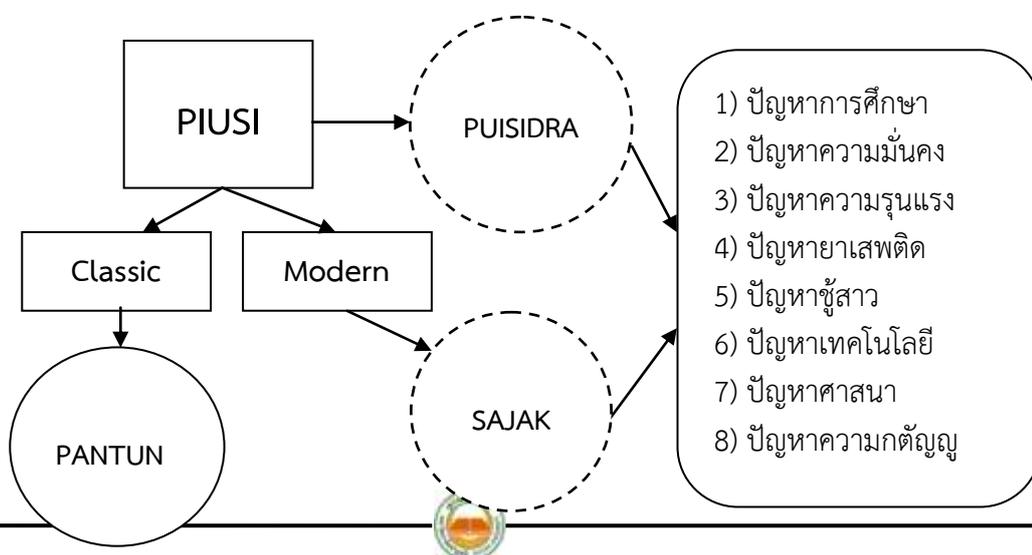
ขอบเขตประเภทของการวิจัย คือ วิจัยกึ่งเชิงทดลอง (Quasi-Experimental Research)

ขอบเขตประชากรและกลุ่มตัวอย่าง คือ เยาวชนในจังหวัดชายแดนภาคใต้

ขอบเขตด้านเนื้อหา โดยได้กำหนดเนื้อหาเพื่อประพันธ์บทกวีปุยซี โดยใช้กรอบประเด็นปัญหาเป็นฐาน ดังนี้

- 1) ปัญหาการศึกษา
- 2) ปัญหาความมั่นคง
- 3) ปัญหาความรุนแรง
- 4) ปัญหายาเสพติด
- 5) ปัญหาผู้สาว
- 6) ปัญหาเทคโนโลยี
- 7) ปัญหาศาสนา
- 8) ปัญหาความกตัญญู

กรอบแนวความคิดของการวิจัย



ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาปัญหา คือ เยาวชนในจังหวัดชายแดนใต้ จำนวน 20 คน อีกทั้งกลุ่มตัวอย่างที่ร่วมแสดงรับผิดชอบต่อปัญหาสังคม คือ นักเรียนมัธยมศึกษาในโรงเรียนสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ 20 ทีม ๆ ละ 5 คน และครูที่ปรึกษาทีมละ 1 คน รวม 120 คน

เครื่องมือที่ใช้การวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ได้แก่

- 1) แบบสังเคราะห์ปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้
- 2) แบบประเมินกวีมลายูร่วมสมัย PUISI
- 3) แบบเกณฑ์การให้คะแนน Rubric สำหรับการประกวด PUISIDRA

การเก็บรวบรวมข้อมูล

การวิจัยในครั้งนี้ผู้วิจัยได้ดำเนินการเก็บรวบรวมข้อมูลด้วยตนเองมีขั้นตอนการดำเนินงาน 3 ขั้นตอนซึ่งประกอบด้วย

1) ขั้นตอนการประพันธ์บทกวี

-คณะวิจัยได้ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องเพื่อกำหนดเป็นกรอบที่ใช้ในการวิจัย และจัดเวทีแลกเปลี่ยนการสังเคราะห์ปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ ซึ่งกรอบเดิมมีอยู่ 8 ปัญหา

2) ขั้นตอนการประพันธ์บทกวี

-ดำเนินการประพันธ์บทกวีตามกรอบปัญหา พร้อมทั้งเสนอแนะแนวทางแก้ไขแต่ละปัญหา
-เมื่อประพันธ์บทกวี ทั้ง 8 ประเด็นปัญหา ซึ่งแต่ละปัญหาจะมีตอนย่อยๆ ตอนละ 2 บท ส่งให้ผู้เชี่ยวชาญพิจารณาภาษา ปัญหา และแนวทางแก้ไข เพื่อความถูกต้องและความสมบูรณ์ของงานวิจัย

-เผยแพร่บทกวีโดยการแจกไปยังโรงเรียน มัสยิด หน่วยงานต่าง ๆ เพื่อให้ประชาชนได้รับทราบปัญหาและแนวทางแก้ไขปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้

3) ขั้นตอนหลังการร่วมรับผิดชอบต่อปัญหาสังคม

-มีการถ่ายทอดบทกวีผ่านการแสดง PUISIDRA โดยมีการแข่งขันระหว่างเยาวชน เพื่อให้เยาวชนร่วมแสดงความรับผิดชอบต่อปัญหาสังคม

-การอบรมให้ความรู้การแต่งบทกวี และการแสดง PUISIDRA

-เผยแพร่การแสดง PUISIDRA ที่ได้รับรางวัล



การวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยจะทำการตรวจสอบข้อมูล โดยมีรายละเอียดในแต่ละกระบวนการ คือการตรวจสอบข้อมูลข้อมูลที่จะได้จากการเข้าไปสัมภาษณ์กลุ่มตัวอย่างนักศึกษา เป็นข้อมูลที่ผ่านการพูดคุยและทดสอบซ้ำหลายครั้ง เพื่อที่จะได้รับความถูกต้องของข้อมูลมากที่สุด ผู้วิจัยจะทำการตรวจสอบข้อมูลที่ได้อีกด้วย โดยจะตรวจสอบในด้านความครบถ้วนของข้อมูล ความเป็นจริงของข้อมูล และความตรงของข้อมูลและความน่าเชื่อถือของข้อมูล (Valid and Reliable) ใช้วิธีการตรวจสอบข้อมูลโดยการตรวจสอบแบบสามเส้า (Triangulation) โดยตรวจสอบสามเส้าด้านวิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล (Methodological Triangulation) เป็นการใช่วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล คือ สังเกต สัมภาษณ์ และเอกสาร ที่แตกต่างกันเพื่อรวบรวมข้อมูลเรื่องเดียวกัน เช่นใช้วิธีการสังเกตควบคู่ไปกับวิธีการสัมภาษณ์ พร้อมกับศึกษาจากเอกสารประกอบด้วย อีกทั้งมีการตรวจสอบจากวิเคราะห์ข้อมูลเป็นการกลับไปตรวจสอบข้อมูลกับกลุ่มผู้ให้ข้อมูลและผู้ที่เกี่ยวข้องว่าผู้วิจัยจะต้องตีความถูกต้องหรือไม่อย่างไร โดยผู้วิจัยจะใช่วิธีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกับผู้ให้ข้อมูลหรือผู้ที่เกี่ยวข้องโดยการอ่านข้อมูลที่รวบรวมได้ให้ฟัง เพื่อเป็นการตรวจสอบความเข้าใจระหว่างผู้วิจัยเองและผู้ให้ข้อมูลให้ตรงกัน

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพ ใช้วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูลโดยการสัมภาษณ์เป็นหลัก และควบคู่กับการเก็บรวบรวมข้อมูล ซึ่งผู้วิจัยใช้วิธีวิเคราะห์คือ การวิเคราะห์ข้อมูลแบบอุปนัย (Analytic Induction) ทำได้โดยการตีความและสร้างข้อสรุปจากข้อมูลต่าง ๆ ที่รวบรวมมาได้ในสนามวิจัย เมื่อผู้วิจัยได้ข้อมูลมากก็นำมาวิเคราะห์ มองหาความหมาย ความคล้ายคลึง ความแตกต่าง อาจจะเป็นรูปแบบซึ่งเป็นข้อสมมติฐานชั่วคราวย่อย ๆ หลายสมมติฐาน ซึ่งวิธีการหลักที่ใช้ในการวิเคราะห์ผู้วิจัยได้ศึกษาวิธีการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพของสฎางค์ จันทวานิช (2548: 10) และจากนั้นจะเก็บรวบรวมข้อมูลเพื่อทดสอบสมมติฐานจนสามารถหาหลักฐานยืนยันได้ชัดเจนจากข้อสรุปย่อย ๆ ไปสู่สรุปใหญ่ไปเรื่อย ๆ โดยจำแนกข้อมูลตามความเหมาะสมของข้อมูล

ผลการวิจัย

ผู้วิจัยได้นำเสนอผลการวิจัยตามลำดับขั้นของวัตถุประสงค์ดังนี้

- 1) การสังเคราะห์ปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้
- 2) การประพันธ์บทกวีปุยซีสะท้อนปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้
- 3) การสร้างความรับผิดชอบของเยาวชนต่อปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้

การสังเคราะห์ปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้

ผู้วิจัยได้จัดกิจกรรมวิเคราะห์ปัญหาของเยาวชนในจังหวัดชายแดนใต้ โดยมีผู้เข้าร่วม 20 คน ซึ่งได้ขึ้นในวันที่ 9 พฤศจิกายน 2560 ณ ห้องประชุมคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยฟาฏอนี ผลการวิเคราะห์ดังนี้

1. การสังเคราะห์ปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้

ประเด็นปัญหาสังคม	สาเหตุ	แนวการแก้ไข
1) ปัญหาการศึกษา	-หนีเรียน	-ทำงานระหว่างเรียน (Job), กู้ กยศ.



	<ul style="list-style-type: none"> -ไม่มีทุนการศึกษา -ครอบครัว พ่อแม่แตกแยก -ค่านิยมของสังคม คือ ทำงาน -พ่อแม่บังคับให้เรียนในสถาบัน และสาขาที่ไม่ชอบ -พ่อแม่ไม่ให้ความสำคัญกับการศึกษา -ยกระดับค่าสินสอด -ครูสอนไม่ตรงเอก 	<ul style="list-style-type: none"> -รัฐบาลสนับสนุนงบประมาณ -สนับสนุนให้ศึกษาก่อนทำงาน -ผู้ปกครองควรเปิดโอกาสให้นักเรียนเลือกเรียนตามความถนัด -ให้ความรู้ผู้ปกครองต่อความสำคัญ การศึกษาผ่านกิจกรรมบรรยายธรรม คุฏบะห์ ฮาลาเกาะห์ -สร้างเข้าใจเกี่ยวกับเป้าหมาย การศึกษาของนักศึกษา
2) ปัญหาความมั่นคง	<ul style="list-style-type: none"> -มีกองกำลังเยอะ แต่ไม่สามารถแก้ปัญหาได้ -ผลประโยชน์ทางธุรกิจ ยาเสพติด -กองกำลังทหารขาดประสิทธิภาพ -ความไม่เข้าใจวัฒนธรรมท้องถิ่น เช่น ภาษา อาหาร ศาสนา -ภาษา และสำนวนที่ใช้ในการสื่อสาร 	<ul style="list-style-type: none"> -ควรถอยกำลังทหารออกเนื่องจากเยอะเกินอัตรา -ให้ทางภาครัฐให้ความรู้ความเข้าใจต่อทหารเกี่ยวกับวิถีชีวิตอิสลาม
3) ปัญหาความรุนแรง	<ul style="list-style-type: none"> -เด็กเรียนรู้ความรุนแรงจากผู้ปกครอง สื่ออินเทอร์เน็ต ข่าว -เกิดจากยาเสพติด -ชาวบ้านหวาดระแวงทหาร -ชาวบ้านไม่กล้าประกอบอาชีพ เพราะกลัวทหาร เช่น ทำสวนยาง 	<ul style="list-style-type: none"> -ผู้ปกครองคอยสอดส่องและแนะนำ -ผู้ปกครองไม่ควรใช้ความรุนแรงแก่เด็ก
4) ปัญหา ยาเสพติด	<ul style="list-style-type: none"> -ผู้ปกครองติดยาเสพติด ส่งผลให้ติดเชื้อ HIV -อยากรู้ อยากรอง ตามเพื่อน -เครื่องสำอางบางชนิดมีส่วนผสมกับสารเสพติด -ติดน้ำกระท่อม และยอมเลิกกับภรรยา และบางกรณี ภรรยายอมจ่ายเงินเพื่อให้สามีเลิกน้ำกระท่อม -สภาพแวดล้อมในชุมชน -ขโมย 	<ul style="list-style-type: none"> -ควรใช้หลักการศาสนาอิสลามมาช่วยแก้ไข -สร้างภูมิคุ้มกันให้กับเยาวชนมีทักษะการคิด -สร้างความเข้มแข็งให้ครอบครัว



5) ปัญหาผู้สาว	-ค่าสินสอดแพง -มีกิ๊ก ผู้นำชุมชน, ต่างศาสนา -มีกองกำลังทหารเยอะ ทำให้เกิด ปัญหาผู้สาว -มีค่านิยมชอบคนในชุดเครื่องแบบ -พบรักในโลก Social Network -	-ควรกำหนดค่าสินสอดให้เหมาะสม -ครอบครัวควรสอดส่องดูแลให้ใกล้ชิด
6) ปัญหาเทคโนโลยี	-ติดเกมส์ -ติด Social Network -ติด Smart Phone -ขาดความไว้วางใจภายในครอบครัว ทำให้เกิดการหย่าร้าง -ใช้เทคโนโลยีไม่ถูกวิธี -แฮกเกอร์ -พ่อแม่เลี้ยงลูกด้วย Smart Phone	ควบคุมการใช้เทคโนโลยี สร้างความตระหนักต่อการใช้ เทคโนโลยี
7) ปัญหาศาสนา	-ความคิดสุดโต่งของบางกลุ่ม -แบ่งกลุ่มแนวคิด แบ่งมัสัย -ไม่ได้ปลุกฝังแนวคิด -ไม่ให้เกิดศาสนสถานที่มีมัสัย	-สร้างความเข้าใจที่แท้จริงของ หลักการศาสนา
8) ปัญหาความกตัญญู	-นักเรียนไม่ให้เกียรติครู -ครูประพฤติตนไม่น่านับถือ -ไม่สำนึกรักบ้านเกิด -ลูกไม่เชื่อฟังพ่อแม่	สร้างคุณลักษณะอันพึงประสงค์ที่ดี
9) เศรษฐกิจ	-ราคายางตกต่ำ -สินค้าราคาแพง -เกษตรกรมีผลผลิตล้นตลาด -ว่างงาน ตกงาน -มีแรงงานต่างด้าว -มีค่านิยมทำงานประเทศมาเลเซีย	-สร้างงานและอาชีพเสริมให้ประชาชน -แปรรูปผลิตภัณฑ์ในชุมชนเพื่อเพิ่ม มูลค่าสินค้า
10) คอรัปชั่น	-ค่าตอบแทนต่ำ -อยากได้ตำแหน่ง -ขาดคุณธรรมจริยธรรม -ทัศนคติการจ่ายใต้โต๊ะ การคิด ค่าหัวคิว การบริจาค	สร้างจิตสำนึกและใช้หลักคุณธรรมใน การดำรงชีวิต



จากประเด็นดังกล่าวผู้วิจัยได้นำปัญหาต่าง ๆ ไปประพันธ์เป็นบทกวีมลายูร่วมสมัย

การประพันธ์บทกวีปุยซีสะท้อนปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้

เมื่อได้ร่างบทกวีปุยซี ผู้วิจัยได้เชิญผู้ทรงคุณวุฒิพิจารณาบทกวี ดังรายนามต่อไปนี้

1. ดร.อามีเนาะ เจ๊ะแฉะ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์
2. อ.ฟารีดา หะยีเตชะ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา
3. อ.ซาฮีนุ นิตินาค คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนราธิวาสราชนครินทร์
4. อ.แอสซุมานี มาโซ คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยฟาฏอนี
5. นายมะรอโซ ดอเลาะ Universitas Negari Yongyakarta, Indonesia

คณะกรรมการได้พิจารณาภาษาไทย และภาษามลายูและได้มีข้อเสนอแนะให้แก่ไขจำนวนบทกวีเพิ่มเติม จากเดิม 103 แต่ มีจำนวน 3 บทกวีที่ไม่เกี่ยวข้องกับกรอบวิจัย คือ บทกวีลำดับที่ 6-8 Sahabat / เพื่อนซี้ Cinta / รักนิรันดร์ และ Pohon / อุดมสมบูรณ์ ดังนั้นบทกวีจึงมียอดจำนวน 100 บท ดังนี้

1. .. Adikku / ไอ้ น้องข้า
2. .. Bedoah / เกินไปไหม
3. .. Aku Amat Khawatir / ฉันกังวลเหลือเกิน
4. .. Kita Hanya Dicipta / เราแค่สิ่งถูกสร้าง
5. .. Pulanglah / กลับมาเถิด
6. .. Menjelang Aidil Fitri / เมื่ออีดิลฟิตรีใกล้มาถึง
7. .. Padamlah Api Amarah / ดับเถิดเปลวเพลิงแห่งความพิโรธ
8. .. Sekeping Tanah Usang / ผืนดินอันเก่าแก่ผืนหนึ่ง
9. .. Sampai Bila / อีกนานแค่ไหน
10. . Sudah Lama Bahasaku / นานมาแล้วภาษาของฉัน
11. . Ibu Pertiwi Menangis Lagi / มาตุภูมิร่ำไห้อีกหน
12. . Namaku Rokiah / ฉันชื่อรอกีเยฮ์
13. . Berpuluh Kali / หลายสิบครั้ง
14. . Usia Rahsia / ความลับแห่งอายุไซ
15. . Entah Berapa Orang Lagi / อีกกี่คน
16. . Guru Bangsa Patani / พ่อพิมพ์ปาตานี
17. . Marah / โกรธ
18. . Budu / บูดู
19. . Kita Sedang Ditipu / เรากำลังโดนหลอก
20. . Kedamaian Masih Dalam Mimpi / สันติภาพยังเป็นเพียงความฝัน



21. . Duka Rohingga / ความเศร้าโศกของชาวโรฮิงญา
22. . Jangan Bersedih Anakku / อย่าเศร้าเลยลูกรัก
23. . Bila Tahun Baru Tiba / เมื่อปีใหม่มารถึง
24. . Tadika (Sekolah Melayu) / ตาดีกา) โรงเรียนมลายู (สถาบันหนึ่ง
25. . Kita Harus Berwaspada / พึงระวัง
26. . Melayu Jual Melayu / มลายูทำลายมลายู
27. . Setiap Tahun Baru Tiba / ทุกปีใหม่มารถึง
28. . Hidup Gelisah / ทูรันทูราย
29. . Kita Tinggal di Bumi yang Sama / เราอาศัยบนแผ่นดินเดียวกัน
30. . Bila Orang Berkata / เมื่อเขาพร่ำบ่น
31. . Pagi yang Pilu / รุ่งอรุณที่แสนเศร้า
32. . Bilakah / อีกเมื่อไหร่
33. . Laba-Laba Malam / แมงมุมกลางคืน
34. . Banjir Besar / น้ำท่วมใหญ่
35. . Aku Marah / ฉันโกรธ
36. . Aku Anak Melayu / ฉันคือลูกหลานมลายู
37. . Kita Tidak Pernah Menyadarinya / เรามีเคยสำนึก
38. . Damailah Negeriku Patani / สันติภาพเกิดปาตานีของฉัน
39. . Setiap Hari / ทุกๆ วัน
40. . Pelek Sungguh / แปลกจริง
41. . Mari Kita Fikir Bersama / มาเถิดเรามาใคร่ครวญ
42. . Ku Mencari-cari / ฉันตามหา
43. . Bila Kita Berpecah / เมื่อเราแตกแยก
44. . Kita Berbangga-Bangga / เราจงภาคภูมิใจ
45. . Keadilan / ความยุติธรรม
46. . Kata-Kata Jahanam / คำนำแห่งนรก
47. . Jogjakarta, Aku Datang Lagi / ยอร์กยาคาร์ต้า ฉันกลับมาอีกครั้ง
48. . Dunia Semakin Gila / โลกยิ่งบ้า
49. . Dulu Ku Tak Tahu / แต่ก่อนฉันไม่รู้
50. . Di Warung Makan Itu / ในร้านอาหารแห่งนั้น
51. . Demi Sedikit Kuasa / แค่เพียงอำนาจอันน้อยนิด
52. . Boh Datang Lagi / มหันตภัยหวนอีกครั้ง
53. . Bila Peribumi Lemah / เมื่อเจ้าของแผ่นดินอ่อนแอ
54. . Aku Tak Malu / ฉันมิอาย
55. . Aku Melihat Senyumanmu / ฉันเห็นรอยยิ้มของเธอ



56. . 14 Februari Hari Kekasih / 14 กุมภาพันธ์ วันแห่งความรัก
57. . Jahanamlah Bangsaaku / ประชาชาติของฉันพินาศ
58. . Musim Panas Datang Lagi / ฤดูร้อนหวนคืนอีกครั้ง
59. . Beribu Kali / นับพันครั้ง
60. . Aku Tahu / ฉันรู้
61. . Berpuluh Tahun / นับทศวรรษ
62. . Apa Gunanya / มีประโยชน์อันใดฤา
63. . Kepulanganku / การกลับมาของฉัน
64. . Bom Meletup / เกิดเหตุระเบิด
65. . Tabiat Melayu / นิสัยคนมลายู
66. . Tiada yang Abadi / ไม่มีใครยืนยง
67. . Kau Pendusta / เธอผู้โกหก
68. . Alam Mulai Marah / โลกพิโรธ
69. . Bangkitlah Anak Bangsaaku / ลูกขึ้นเถิดประชาชาติของฉัน
70. . Bukalah / จงเปิด
71. . Siapa Kata / ใครว่า
72. . Sedekah / บริจาคทาน
73. . Kerana Jawatan / เพียงเพราะอำนาจ
74. . Lima Hari Empat Malam / ห้าวันสี่คืน
75. . Pertemuan / การพบกัน
76. . Pasar Malam / ตลาดนัดกลางคืน
77. . Marhaban Ya Ramadan / มัรฮาบันรอมฎอน
78. . Tadika Hilang Jatidiri / ตาติกามลายสิ้นตัวตน
79. . Rohingya Berduka / โรฮิงญาโศกเศร้า
80. . Kita Masih Beruntung / เรายังโชคดี
81. . Beribu Tahun Lelehur Kita / พันปีบรรพบุรุษของเรา
82. . Majoriti Minoriti / ชนกลุ่มน้อย ชนกลุ่มใหญ่
83. . Duhai Harapan Bangsa / โอ้ ความหวังแห่งสังคม
84. . Mahasiswa Zaman Kini / นักศึกษาแห่งยุคสมัย
85. . Wahai Remaja / โอ้ หนุ่มสาว
86. . Musim Banjir Datang Lagi / ฤดูน้ำหลากเยือนอีกครั้ง
87. . Patani, Ku Salamkan / ปาตานี ฉันฝากสลามถึง
88. . Kita Berjuang Kedamaian / เราสู้เพื่อสันติภาพ
89. . Kala Akhir Zaman / ยุคสุดท้าย
90. . Hampir Setiap Hari / เกือบจะทุกวัน



91. . Rasuah / สิ้นบน
92. . Salahkah / ผิดด้วยหรือ
93. . Kita Wajib Bersyukur / เราต้องขอบคุณ
94. . Ramai Yang Tahu / ต่างก็รู้
95. . Cinta Adalah Anugerah / ความรักคือของขวัญอันเลิศล้ำ
96. . Wahabi / วาฮาบี
97. . Jangan Biarkan / อย่าปล่อย
98. . Fikir-Fikirlah / โปรดจงคิด
99. . Penjilat / คนเลียขา
100. Angin Duka / สายลมแห่งความโศกเศร้า

และบทกวีที่ได้ประพันธ์และได้แก้ไขตามข้อเสนอแนะของผู้ทรงคุณวุฒิ จำนวน 124 หน้า
100 บทกวี ดังเอกสารแนบ 1

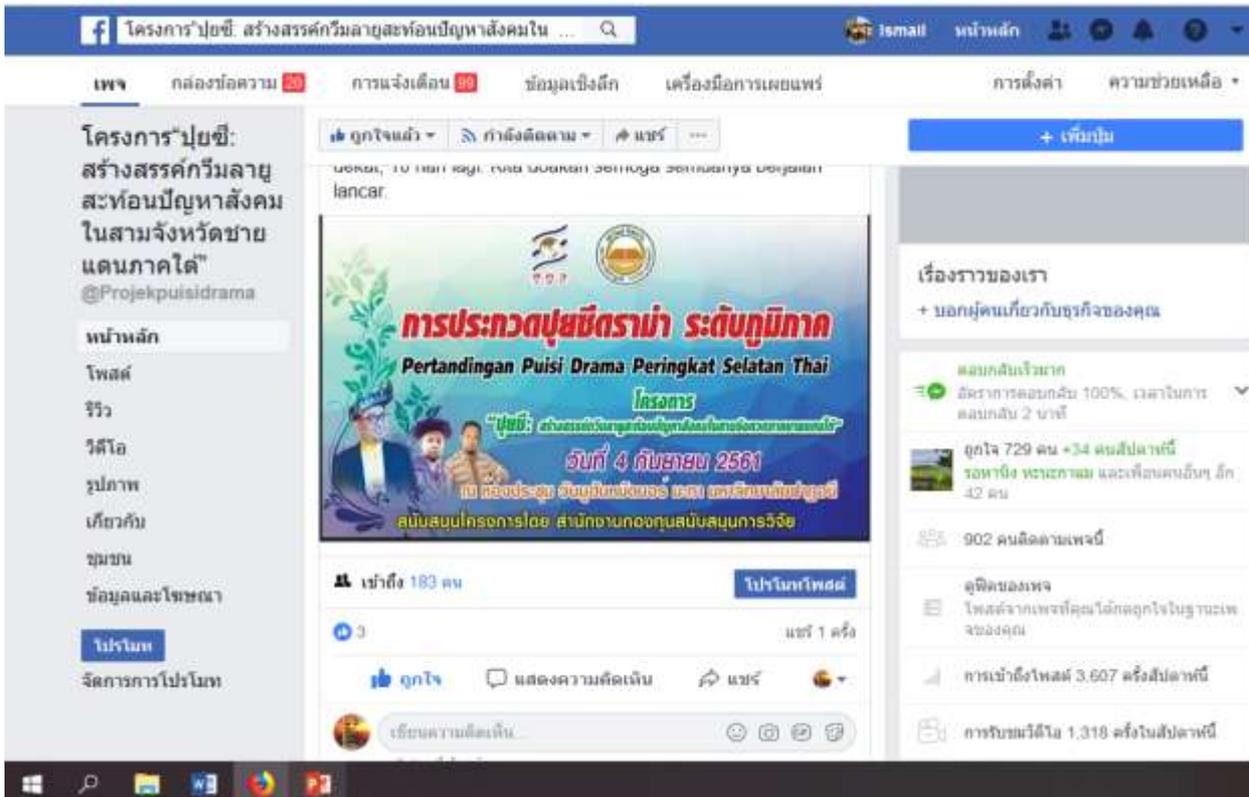


การสร้างควมรบัผิตชอบของเยาวชนต่อปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้



โครงการได้จัดอบรมการแสดงปุยซีให้กับเยาวชนในห้าจังหวัดชายแดนภาคใต้ ระหว่างวันที่ 26-28 กรกฎาคม 2561 ณ โรงแรมอ่าวมะนาวรีสอร์ท ต.กะลุวอเหนือ อ.เมือง จ.นราธิวาส ซึ่งมีนักเรียนจำนวนทั้งหมด 88 คน ครู 12 คน รวมทั้งหมด 100 คน และจะมีการแข่งขันวันที่ 4 สิงหาคม 2561

ผู้วิจัยได้ประชาสัมพันธ์การอบรมผ่านเพจ ชื่อว่า โครงการ “ปุยซี: สร้างสรรค์กวีมลายูสะท้อนปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้” เพื่อประชาสัมพันธ์และแจ้งรายละเอียดของแต่ละกิจกรรมภายในโครงการ



หลักจากที่ได้มีการอบรมทักษะการแสดงปุยซี ทางโครงการได้จัดเวทีการแข่งขันปุยซี ให้เยาวชนได้แสดงความรับผิดชอบของเยาวชนต่อปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ ในวันที่ 4 กันยายน 2561 ณ ห้องประชุม อาคารเรียนรวมเฉลิมพระเกียรติ มหาวิทยาลัยฟาฏอนี ซึ่งมีโรงเรียนเข้าร่วมทั้งหมด 22 โรงเรียน ดังนี้

โดยมีคณะกรรมการจากประเทศสิงคโปร์ อินโดนีเซีย และประเทศไทย ประกอบด้วย 3 ท่าน

ผลการแข่งขันครั้งนี้ประกวดปุยซีของเยาวชนดังนี้

ชนะเลิศ	โรงเรียนมุสลิมศึกษา	จังหวัดสตูล
รองชนะเลิศอันดับ 1	โรงเรียนมุฮัมมาดียะห์	จังหวัดปัตตานี
รองชนะเลิศอันดับ 2	โรงเรียนราษฎร์ประชานุเคราะห์	จังหวัดปัตตานี
ชมเชย	โรงเรียนมูลนิธิอาชีวะสถาน	จังหวัดปัตตานี
ชมเชย	โรงเรียนสุขสวัสดิ์	จังหวัดยะลา



ชมเชย	โรงเรียนหาดใหญ่วิทยาการ	จังหวัดสงขลา
รางวัล Popular Vote	โรงเรียนวัฒนธรรมอิสลาม	จังหวัดปัตตานี

สรุป

การศึกษาเรื่อง“ปุยซี: สร้างสรรค์กวีมลายูสะท้อนปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้” โดยมีวัตถุประสงค์ของการวิจัยเพื่อสังเคราะห์ปัญหาสังคม เพื่อประพันธ์บทกวีปุยซีสะท้อนปัญหาสังคม และเพื่อสร้างความรับผิดชอบของเยาวชนต่อปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้

ขอบเขตประเภทของการวิจัย คือ วิจัยกึ่งเชิงทดลอง (Quasi-Experimental Research) และขอบเขตด้านเนื้อหา โดยได้กำหนดเนื้อหาเพื่อประพันธ์บทกวีปุยซี โดยใช้กรอบประเด็นปัญหาเป็นฐาน ดังนี้ 1) ปัญหาการศึกษา 2) ปัญหาความมั่นคง 3) ปัญหาความรุนแรง 4) ปัญหายาเสพติด 5) ปัญหาผู้สาว 6) ปัญหาเทคโนโลยี และ 7) ปัญหาศาสนา สำหรับเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ 1) แบบสังเคราะห์ปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ 2) แบบประเมินกวีมลายูร่วมสมัย PUISI และ 3) แบบเกณฑ์การให้คะแนน Rubric สำหรับการประกวด PUISIDRA

การสังเคราะห์ปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ 10 ประเด็น ดังนี้ 1) ปัญหาการศึกษา 2) ปัญหาความมั่นคง 3) ปัญหาความรุนแรง 4) ปัญหายาเสพติด 5) ปัญหาผู้สาว 6) ปัญหาเทคโนโลยี 7) ปัญหาศาสนา 8) ปัญหาความกตัญญู 9) เศรษฐกิจ และ 10) คอร์รัปชัน

การประพันธ์บทกวีปุยซีสะท้อนปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ ได้บทกวีที่ได้ประพันธ์จำนวน 124 หน้า และ 100 บทกวี

การสร้างควมรับผิดชอบของเยาวชนต่อปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ โดยโครงการได้จัดอบรมการแสดงปุยซีให้กับเยาวชนในห้าจังหวัดชายแดนภาคใต้ ระหว่างวันที่ 26-28กรกฎาคม 2561ณ โรงแรมอ่าวมะนาวรีสอร์ท ต.กะลุวอเหนือ อ.เมือง จ.นราธิวาส ซึ่งมีนักเรียนจำนวนทั้งหมด 88 คน ครู 12 คน รวมทั้งหมด 100 คน และจะมีการแข่งขันวันที่ 4 สิงหาคม 2561 และหลังจากนั้นได้แสดงความรับผิดชอบของเยาวชนต่อปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ ในวันที่ 4 กันยายน 2561 ณ ห้องประชุม อาคารเรียนรวมเฉลิมพระเกียรติ มหาวิทยาลัยฟาฏอนี ซึ่งมีโรงเรียนเข้าร่วมทั้งหมด 22 โรงเรียน

การประพันธ์บทกวีปุยซีสะท้อนปัญหาสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ โดยได้ศึกษาบนพื้นฐานปัญหาที่เกิดขึ้นจริงสังคมในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ ซึ่งเป็นทฤษฎีคลาสสิก ซึ่งสอดคล้องกับ Indriawan (2013: 52) ได้กล่าวว่า บทกวีคลาสสิกส่วนใหญ่มีกลิ่นไอแห่งความเป็นมลายู ในขณะที่กวีบทกวีมลายูคลาสสิกยังคงติดอยู่กับรูปแบบโครงสร้าง นั่นก็คือจำนวนพยางค์ในแต่ละบรรทัด จำนวนคำในแต่ละบรรทัด จำนวนบรรทัดในแต่ละบท กระทั่งความเป็นบทกวีและคุณค่าด้านวรรณศิลป์ อีกทั้งบทกวีปุยซีได้มีการแสดงเพิ่มเติมเป็นปุยซีตรา โดยได้ฝึกให้เยาวชนได้แสดงกวีผ่านการแสดงละคร ถือว่าเป็นกวีสมัยใหม่ ซึ่งสอดคล้องกับ

Sudaryanto (2015: 103) ตามการอธิบายของ Indriawan (2013: 60) ได้กล่าวว่าบทกวีสมัยใหม่เริ่มแพร่หลายในอินโดนีเซียในช่วงหลังการประกาศเอกราช จากรูปแบบการนิพนธ์บทกวีมีทั้งรูปแบบของความ



เป็นร่วมสมัย บทกวีร่วมสมัยถือได้ว่าเป็นบทกวีในช่วงศตวรรษหลัง ซึ่งบทกวีร่วมสมัยมักจะใช้ภาษาที่มีค้อย สุภาพนุ่มนวลในแง่สำนวน ใช้สำนวนที่ก้าวร้าวรุนแรง เหยียดหยาม เป็นต้น

ผลการประกวดปุษีทำให้เยาวชนเข้าใจถึงแก่นแท้ของปัญหาในจังหวัดชายแดนใต้ และได้ร่วมแสดงความรับผิดชอบที่เกิดขึ้นในสังคม ซึ่งสอดคล้องกับ ทศน์วดีน ฐุสรานนท์ และพรพรรณ ประจักษ์เนตร. (2560). วารสารนิเทศศาสตร์และนวัตกรรม นิต้า ปี ที่ 4 ฉบับที่ 2 (ก.ค. – ธ.ค. 2560) 1 ได้ทำการวิจัยเรื่อง “พัฒนาการในการสื่อสารของเพลงลูกทุ่งผ่านการเล่าเรื่องตามค่านิยมของสังคมไทยจากอดีตสู่ปัจจุบัน” โดยมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อศึกษาพัฒนาการในการสื่อสารของเพลงลูกทุ่งผ่านการเล่าเรื่องตามค่านิยมของสังคมไทยจากอดีตสู่ปัจจุบัน ผลการศึกษาพบว่า พัฒนาการในการสื่อสารของเพลงลูกทุ่งผ่านการเล่าเรื่องตามค่านิยมของสังคมไทยจากอดีตสู่ปัจจุบัน มีความสัมพันธ์สอดคล้องกับจุดเปลี่ยนที่สำคัญของประวัติศาสตร์สังคมการเมือง เศรษฐกิจและเทคโนโลยี ในแต่ละยุคสมัย สืบเนื่องจากผลการสัมภาษณ์เชิงลึกของกลุ่มตัวอย่าง และจากการวิเคราะห์ความหมายเชิงตีความ ที่มาใช้ร่วมกันในการวิเคราะห์สาระของบทเพลง

เอกสารอ้างอิง

- รัตติยา สาและ, (2550). "ภาษาและวรรณกรรมมลายู." ใน นิธิ เอียวศรีวงศ์, บรรณาธิการ. มลายูศึกษา ความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับประชาชนมลายูมุสลิมในภาคใต้. กรุงเทพฯ: อมรินทร์
- Abercrombie, Nicholas, dkk. (2006). *The Penguin Dictionary of Sosiologi*. Penguin Books.
- Budiantoro, W & Mardianto, W. (2016). *Aplikasi Teori Psikologi Sastra: Kajian Terhadap Puisi dan Kehidupan Penyair*. Purwokerto: Kaldera.
- Damono, Sapardi Djoko. (1978). *Sosiologi Sastra : Sebuah Pengantar Ringkas*. Jakarta. Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- Damono, Sapardi Djoko (2015). *Bilang Begini, Maksudnya Begitu*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Hadi W.M, Abdul. (2001). *Tasawuf yang Tertindas: Kajian Hermeneutik terhadap Karya-karya Hamzah Fansuri*. Jakarta: Paramadina.
- Indriawan, Teguh. (2013). *Peribahasa, Puisi, Pantun, Sajak*. Depok: Infra Pustaka.
- Ishomudin. (2002). *Sosiologi Agama*. Surakarta: Universitas Muhammadiyah Surakarta Press.
- Kasnadi dan Sutejo. (2011). *Sosiologi Sastra: Menguat Dimensionalitas Sosial dalam Sastra*. Yogyakarta: P2MP SPECTRUM & Pustaka Felicha.
- Minderop, Albertine. (2016). *Psikologi Sastra: Karya Sastra, Metode, Teori, dan Contoh Kasus*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia.
- Pradopo, Rachmat Djoko. (2012). *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.
- Ratna, Nyoman Khunta.(2013). *Teori, Metode, dan Tekni Penelitian Sastra: Dari Strukturalisme Hingga Postrukturalisme Perspektif Wacana Naratif*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.



- Siwanto. (2010). **Metode Penelitian Sastra Analisis Struktur Puisi**. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sudaryanto. (2015). **Himpunan Lengkap Peribahasa Nusantara**. Yogyakarta: SKETSA.
- Tarigan, Henry Guntur. (1989). **Prinsip-prinsip Dasar Sastra**. Jakarta: PT Dunia Pustaka Jaya.
- Wellek, Rene & Warren, Agustin. (2014). **Teori Kesusastraan. (Terjemahan Melani Budianta)**. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

